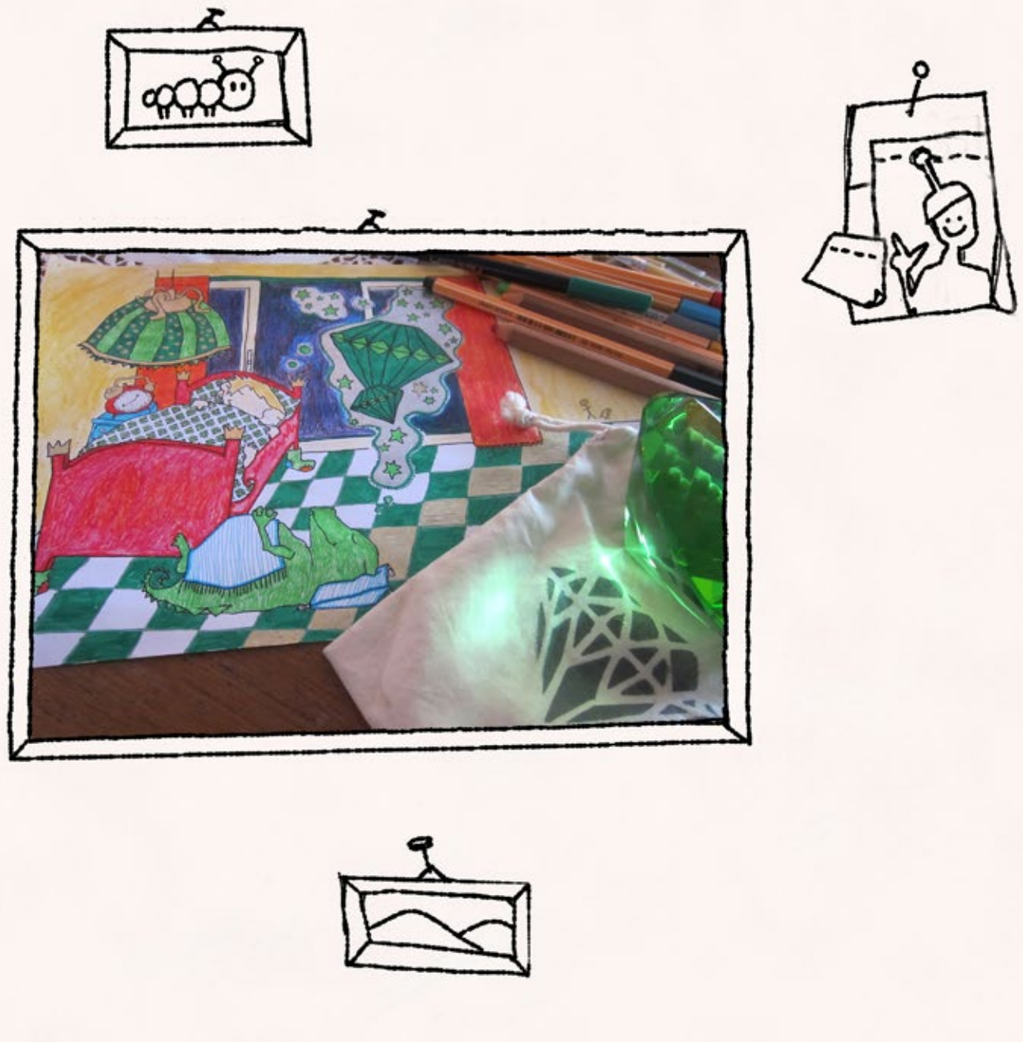
WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM



Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECE

Egbert się czerwieni

Philipp Winterberg

EGBERT SE ENROJECE

Egbert się czerwieni

Philipp Winterberg

EGBERT SE ENROJECE

Egbert się czerwieni

Polish (Polski)
Spanish (Español)

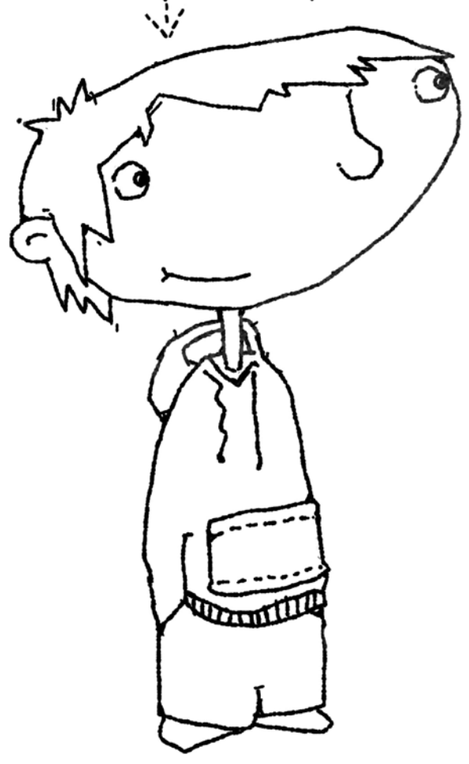
Translation (Polish): Iksrowaj Darnok, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro and Blend Team
Translation (Spanish): Andrés Rodas Vélez, Manuel Bernal Márquez and EUP Team

www.philippwinterberg.com

Text/Design: Philipp Winterberg · Fonts: Heartwell, Noto Sans, etc. · Photos: Philipp Winterberg, etc. · Originally published in Germany as *Egbert wird rot* by Philipp Winterberg, Münster, in 2009. Copyright © 2009 Philipp Winterberg · Translations: Mica Allalouf, Romy Beer, Aminath Mohamed Didi, etc. Publisher/Copyright © 2022 Philipp Winterberg, Graelstraße 37, D-48153 Münster, www.philippwinterberg.com · All rights reserved. No part of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted by any means without the written permission of the publisher.

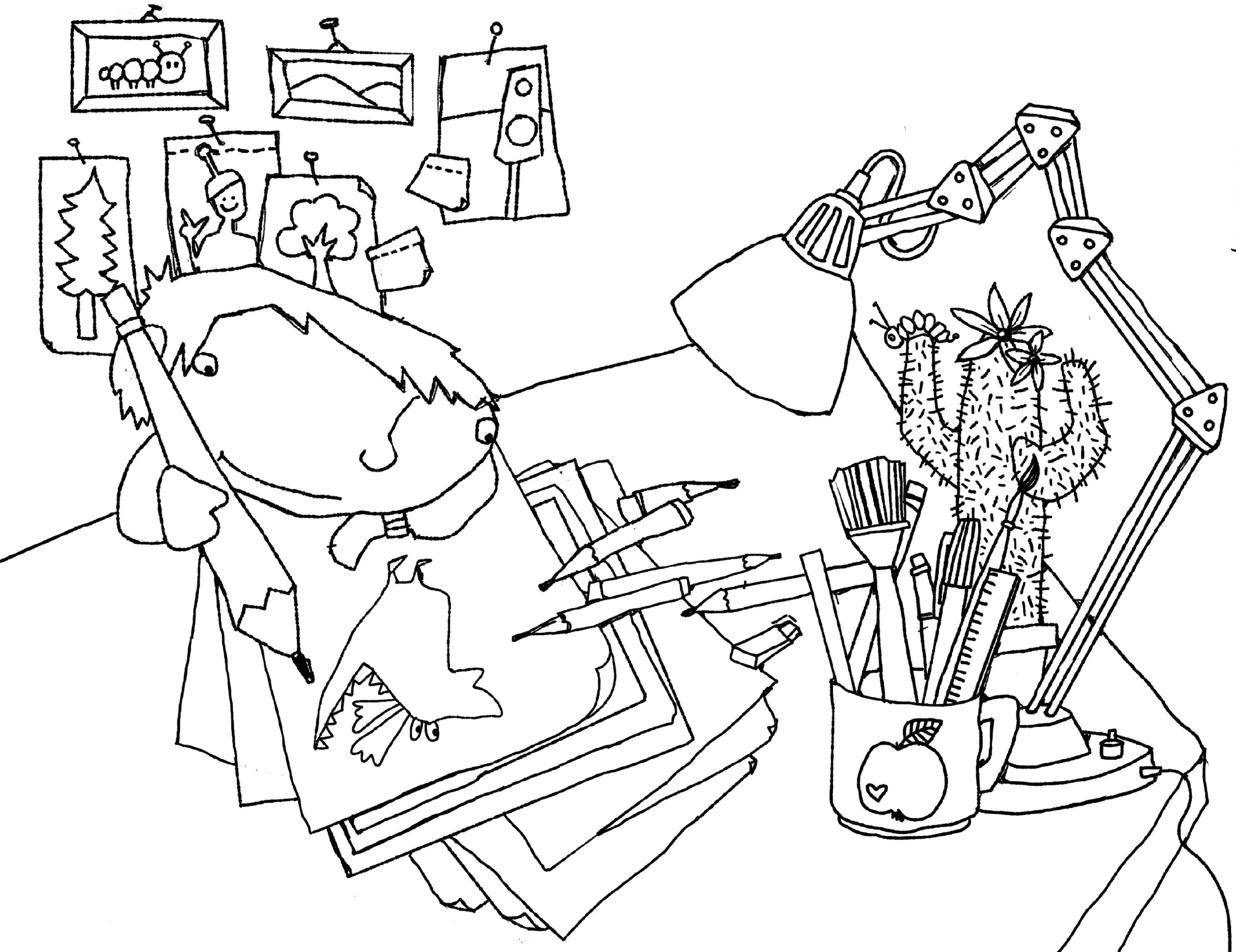
Jestem Egbert.

Soy Egberto.



To jest Egbert.

Este es Egberto.

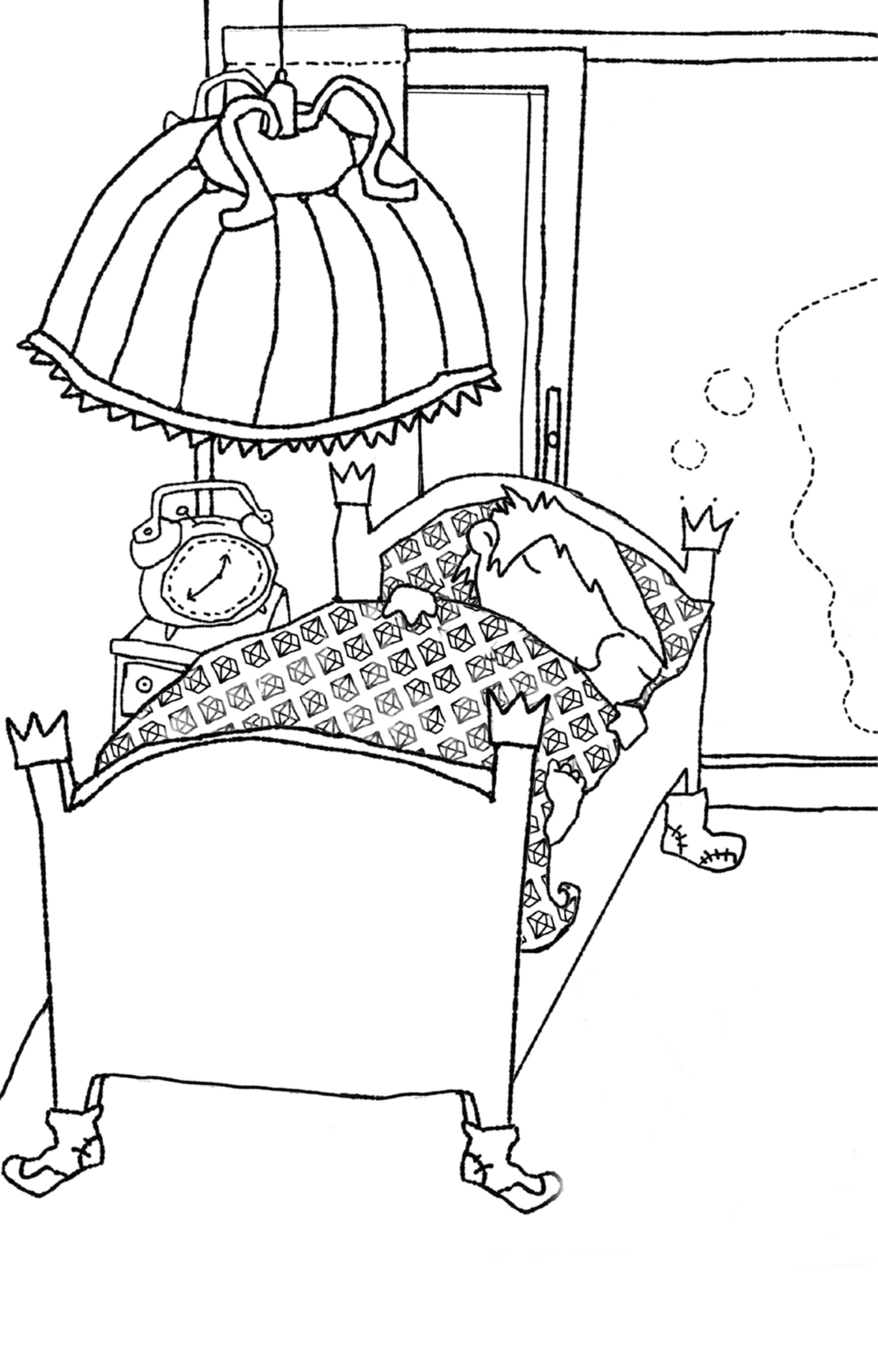


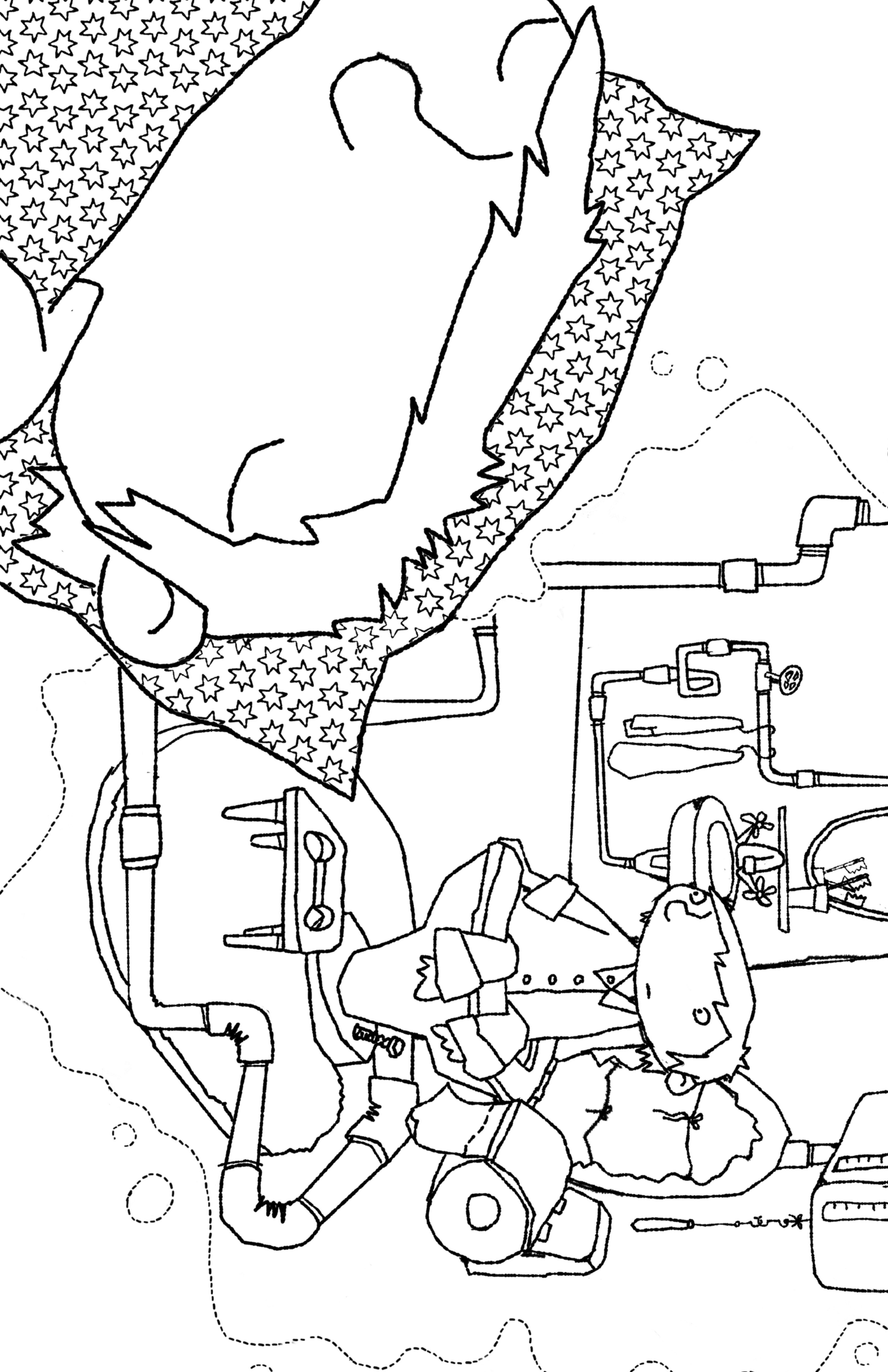
Egbert uwielbia zielone rzeczy.
Szczególnie szmaragdy i smoki.

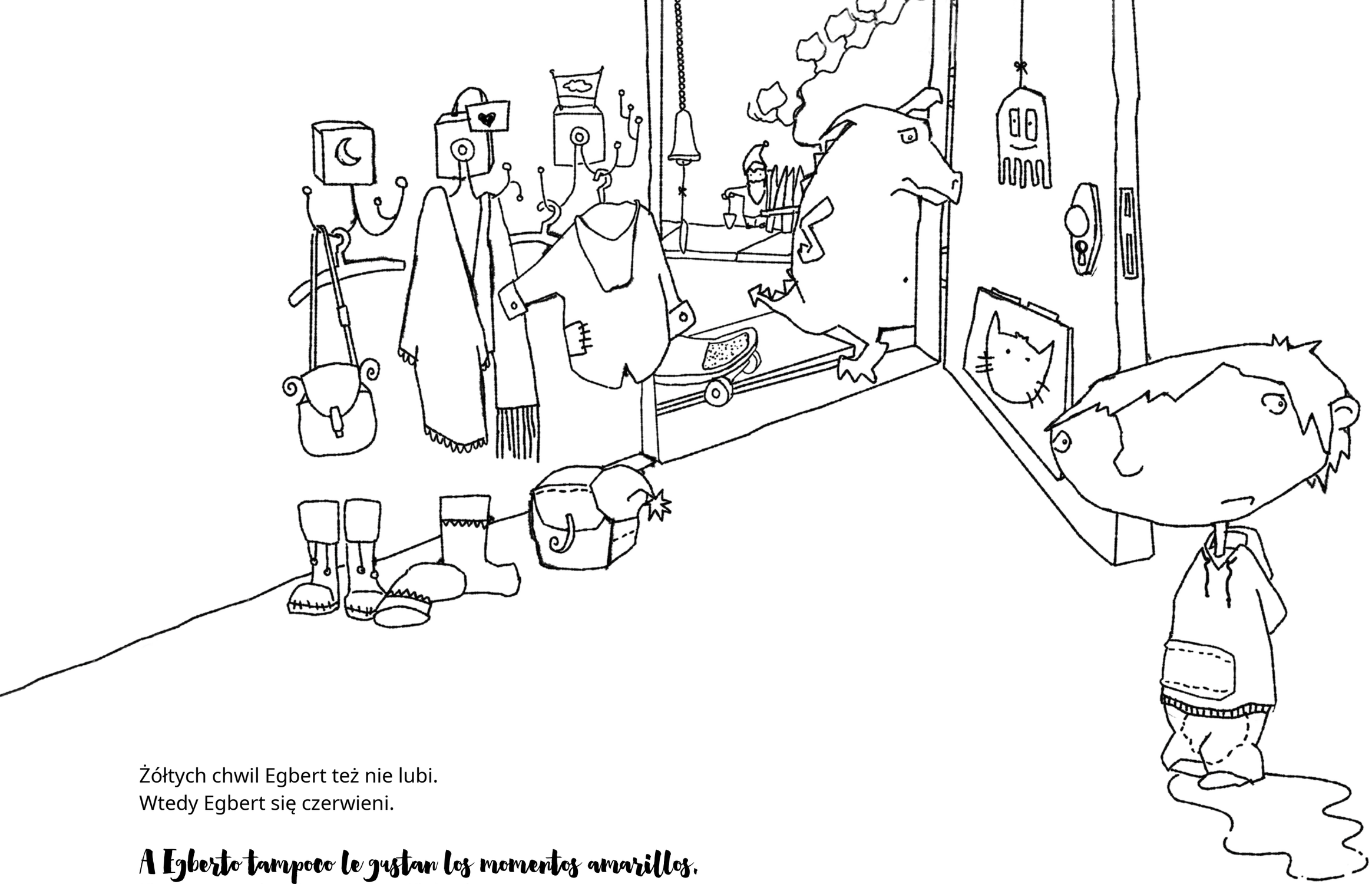
Egberto ama las cosas verdes.
Especialmente esmeraldas
y dragones.

Egbert nie lubi żółtych snów.

A Egberto no le gustan los sueños amarillos.

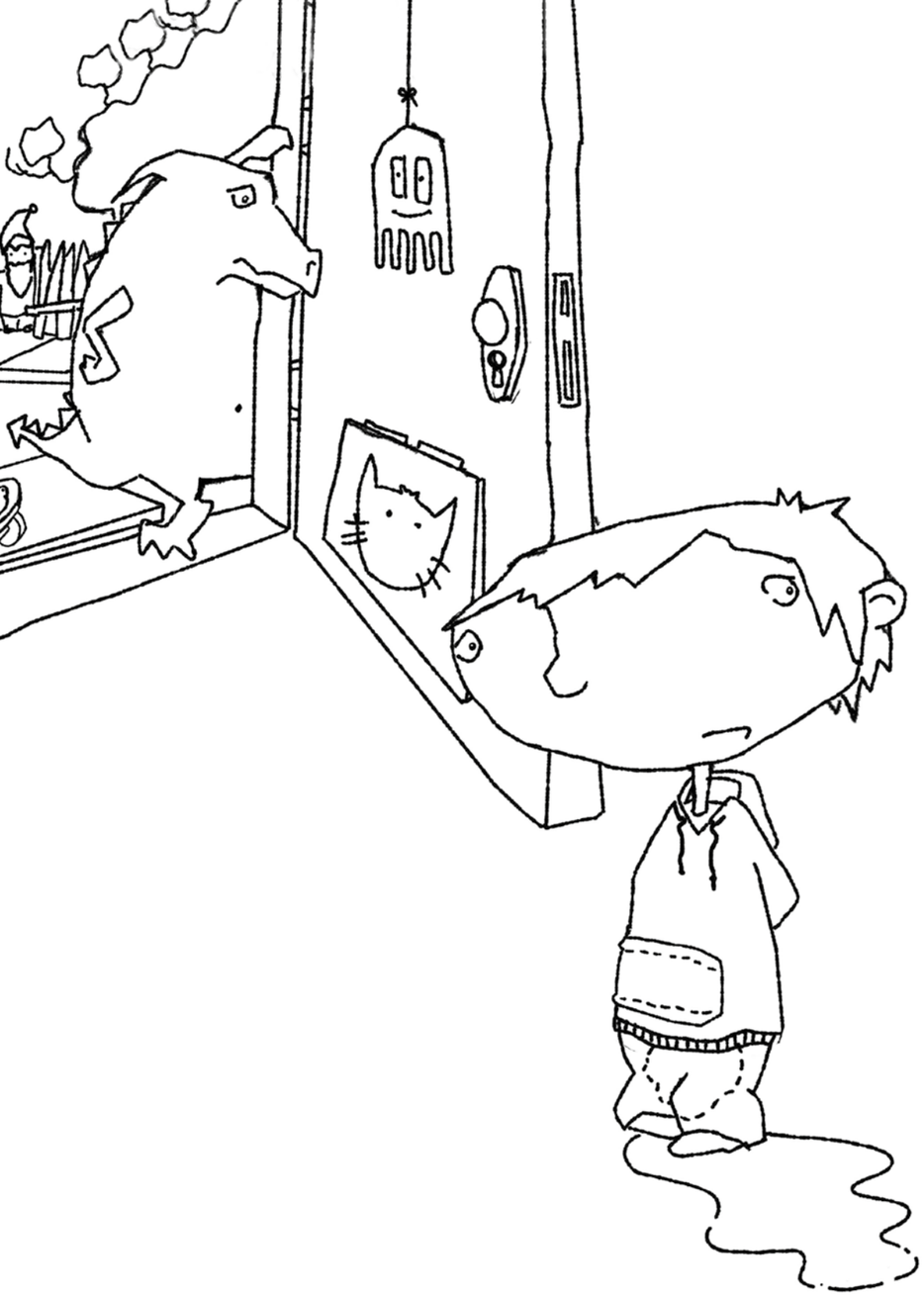






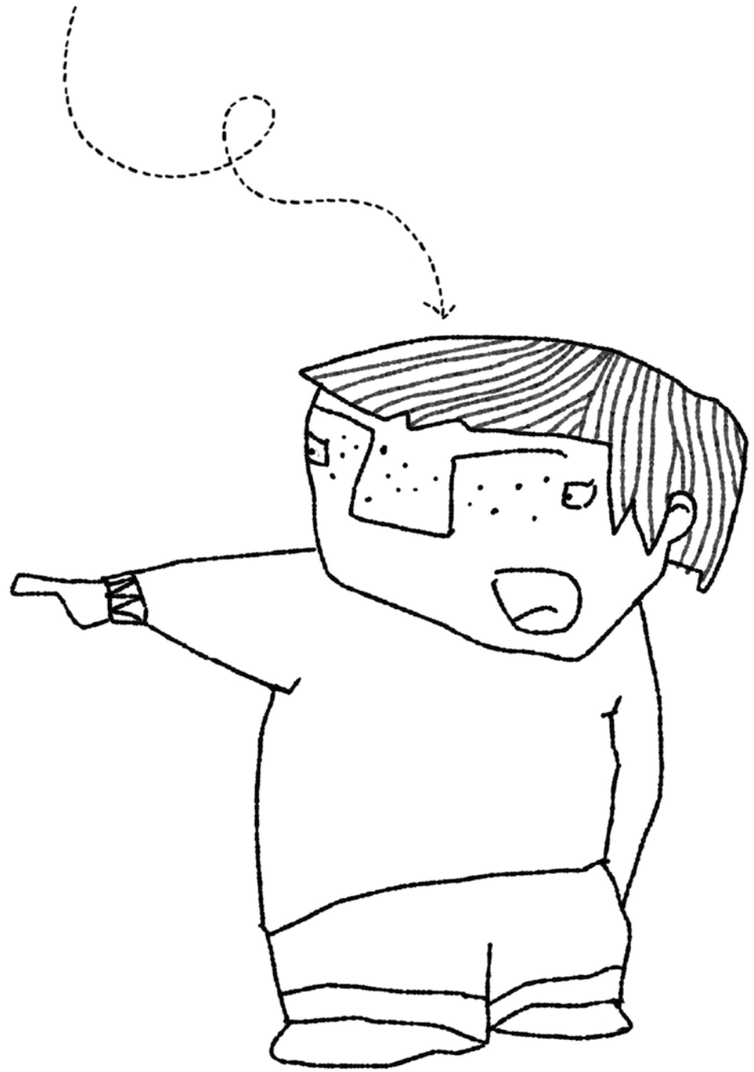
Żółtych chwil Egbert też nie lubi.
Wtedy Egbert się czerwieni.

A Egberto tampoco le gustan los momentos amarillos.
Esos momentos hacen que Egberto se ponga rojo.



To jest Manfred.

Este es Manfredo.



SIUSIUBERT! SIUSIUBERT!
EGBERT TO DZIDZIUŚ!

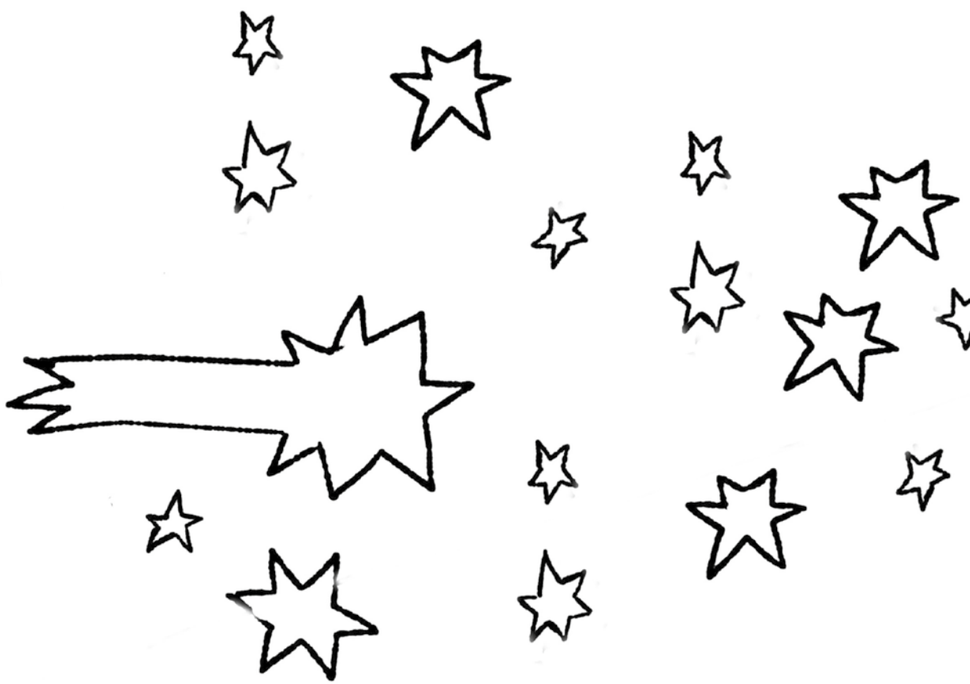
¡MEA-BERTO!
¡MEA-BERTO!
¡EGBERTO ES UN BEBÉ!

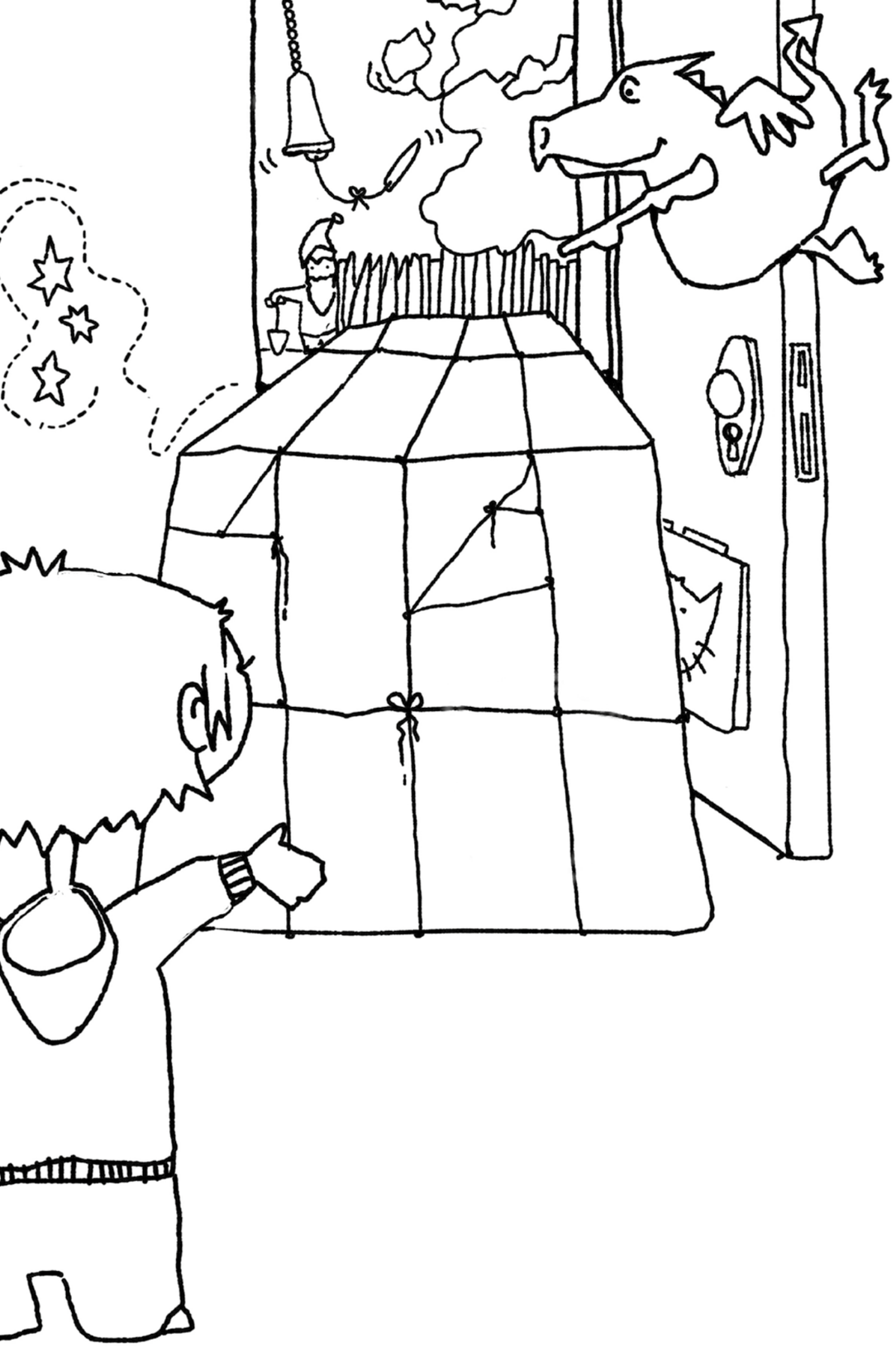
Egbert czerwieni się także wtedy, gdy Manfred jest wredny. Jest wtedy bardzo zły i czerwony.

Cuando Malfredo es malvado, Egberto también se enrojece. Muy enojado y rojo.

Głupi Wredfred!
Chciałbym mieć maszynę do sikania w spodnie!

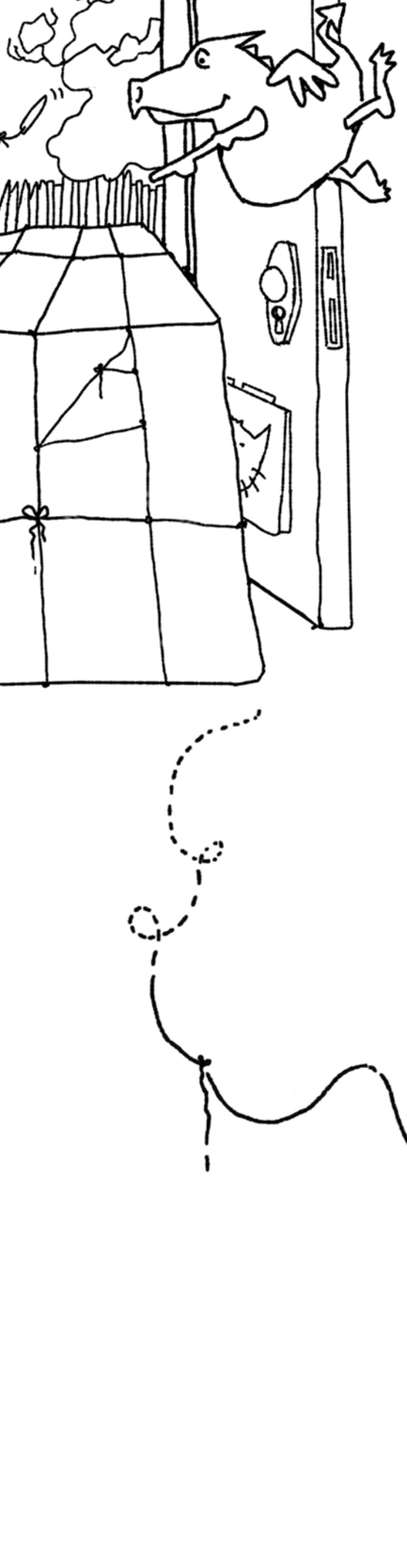
¡Estúpido Mal-fredo!
¡Desearia tener una máquina orina pantalones!

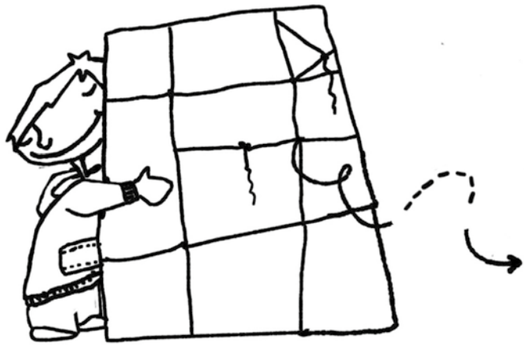


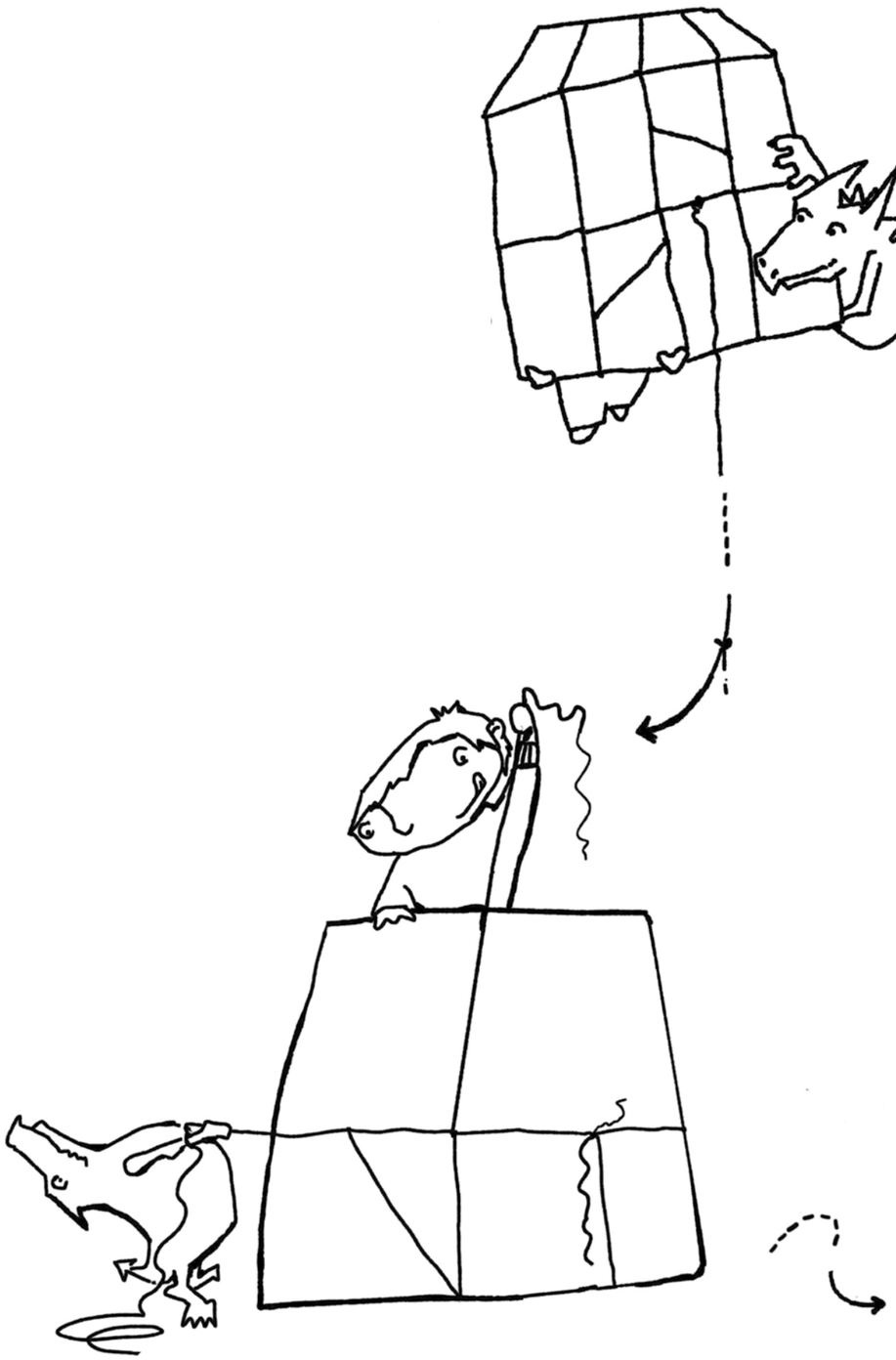


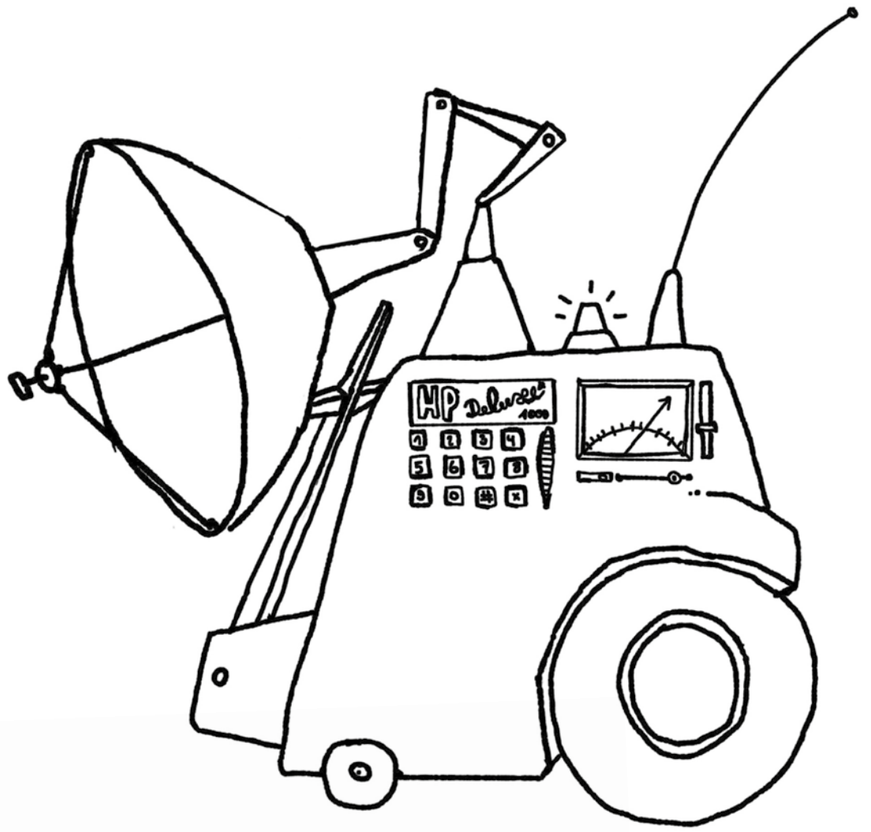
Egbert ma pewien plan.
Ale Manfred się zdziwi!

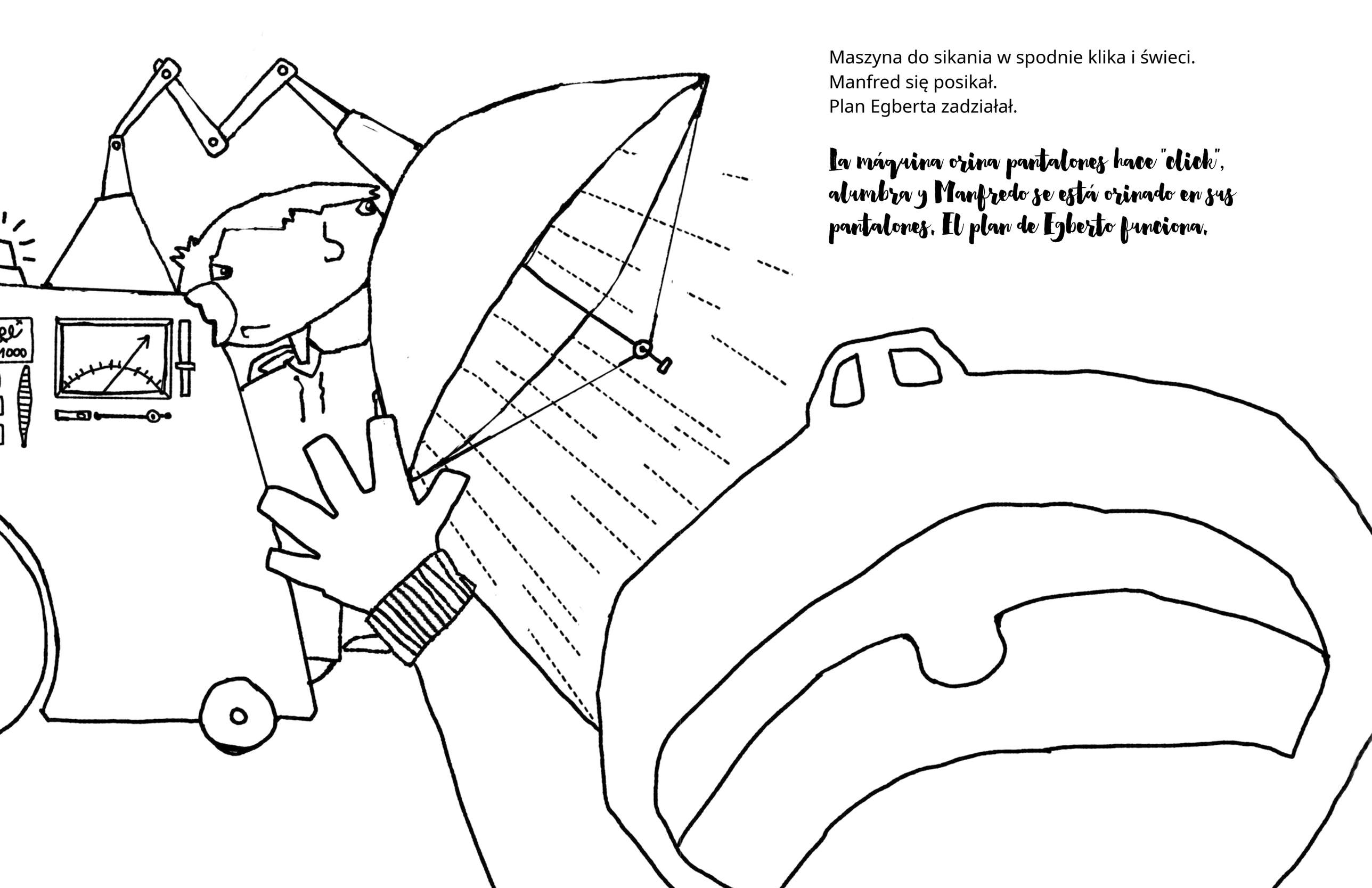
Egberto tiene un plan.
¡Manfredo quedará... sorprendido!








HP Deskwriter
1000

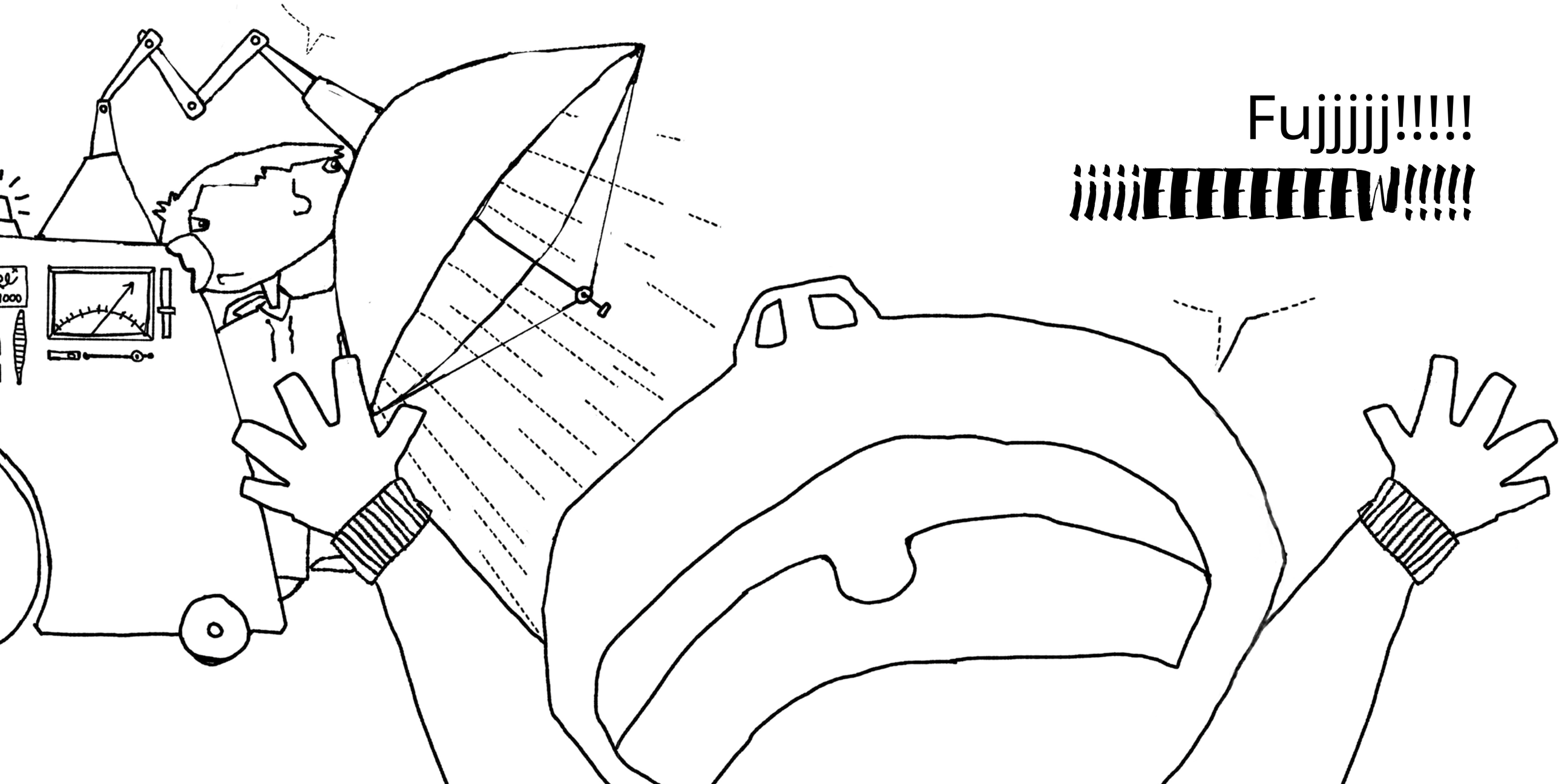


Maszyna do sikania w spodnie klika i świeci.
Manfred się posikał.
Plan Egberta zadziałał.

La máquina orina pantalones hace "click", alumbra y Manfredo se está orinado en sus pantalones. El plan de Egberto funciona.

SIUSIUFRED! SIUSIUFRED!
MANFRED TO DZIDZIUŚ!

¡MEA-FRED! ¡MEA-FREDO!
¡MANFREDO ES UN BEBÉ!



Fujjjjj!!!!!
¡¡¡¡¡EEEEEEEEW!!!!!

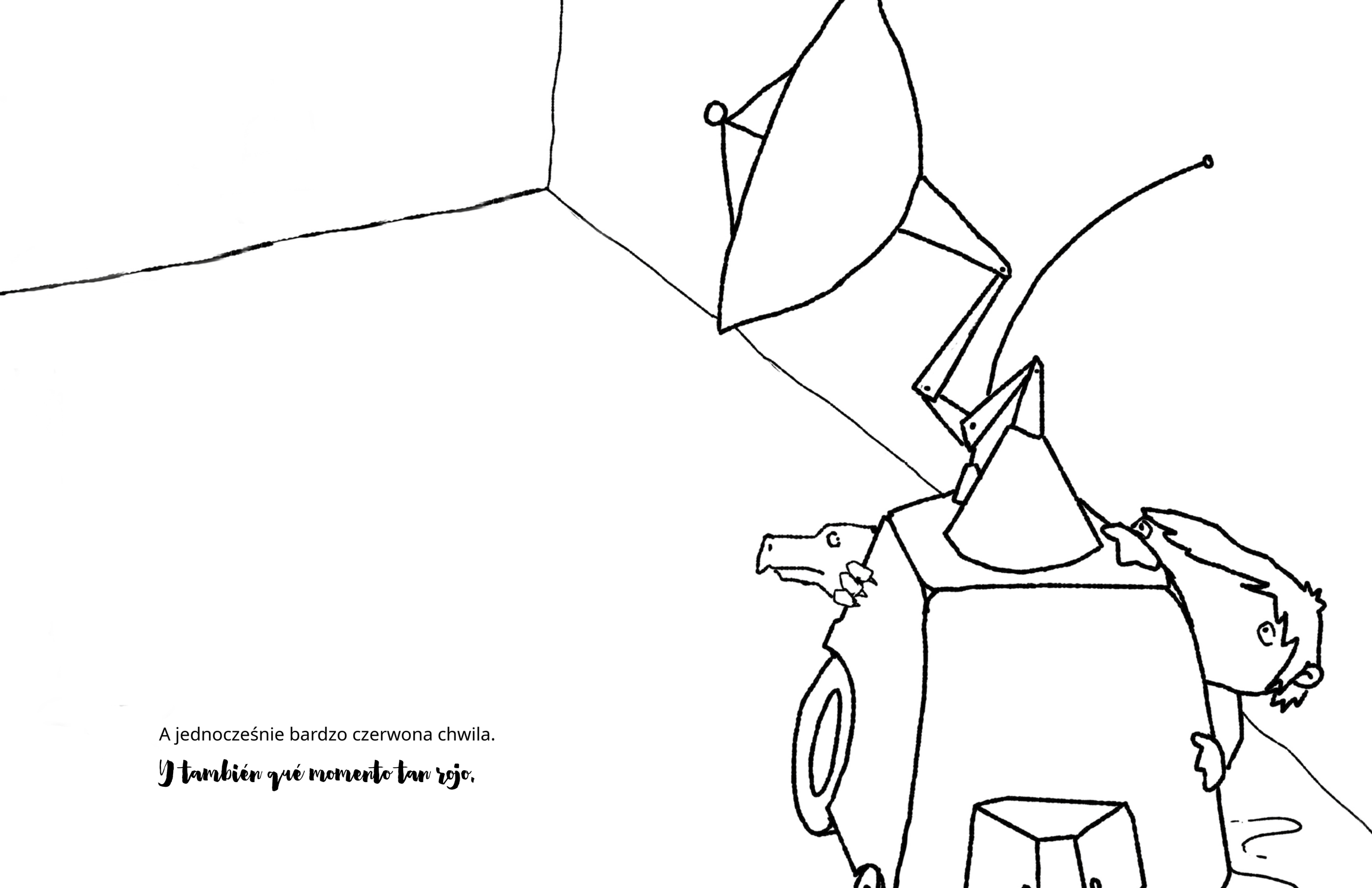
2

Maszyna do sikania w spodnie zgrzyta i grzechocze, i wszyscy się posikali. Nawet Egbert i jego przyjaciel smok. To bardzo żółta chwila.

La máquina orina pantalones ruge, suena y todos se están orinando en sus pantalones. Incluso Egberto y su amigo el dragón.
¡Ah! Qué momento tan amarillo.

A jednocześnie bardzo czerwona chwila.

Y también qué momento tan rojo.

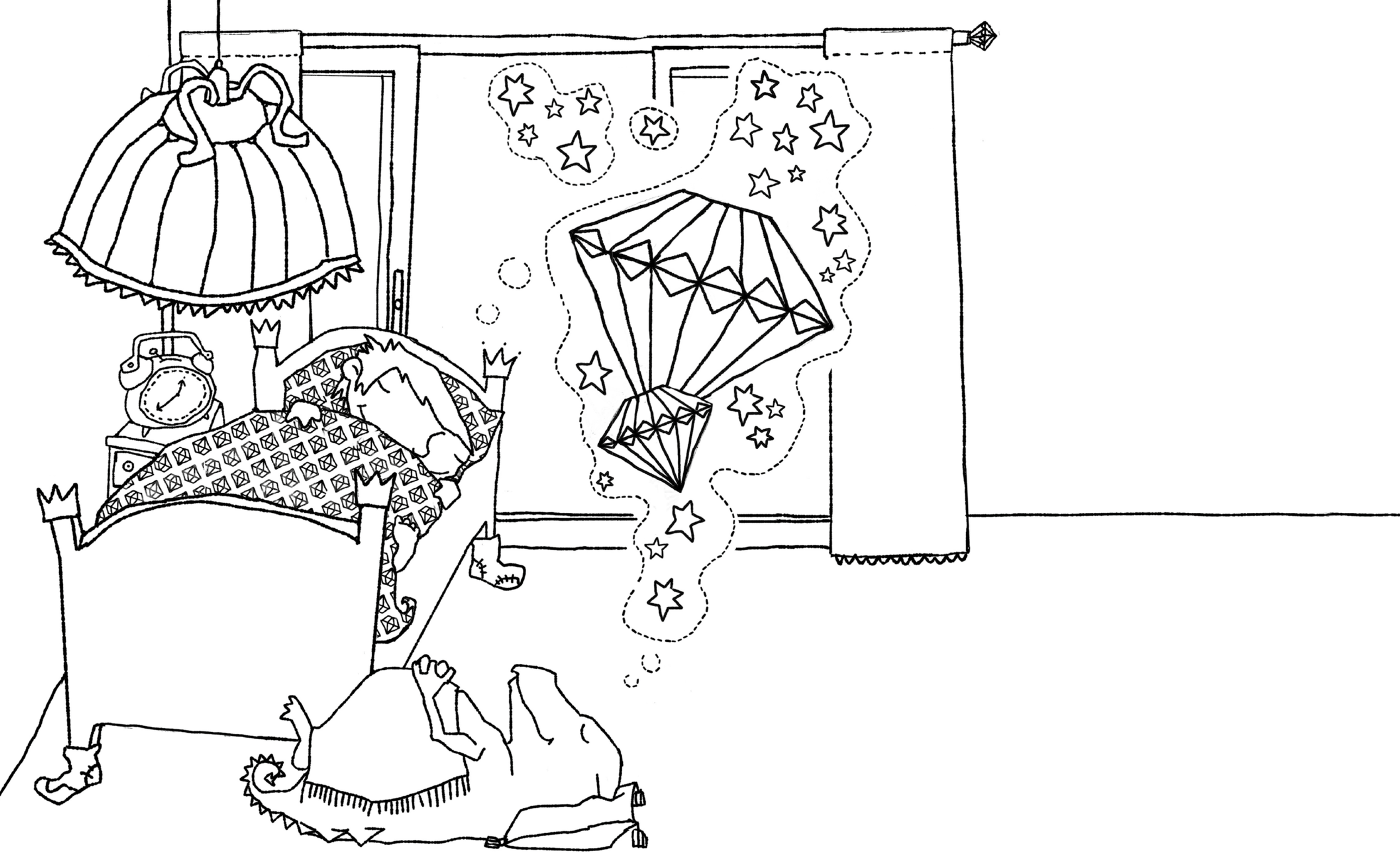


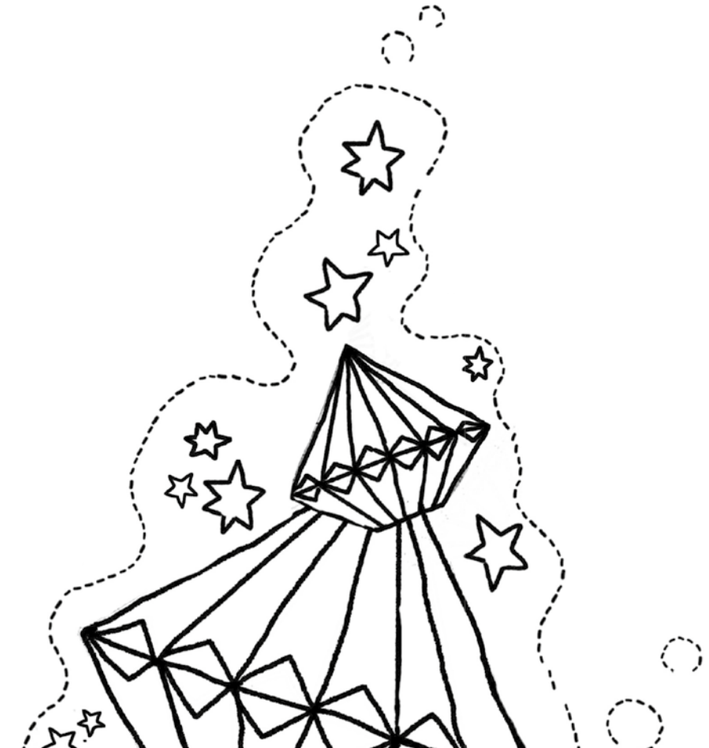
A niech to. Chciałbym,
żeby to był zielony sen!

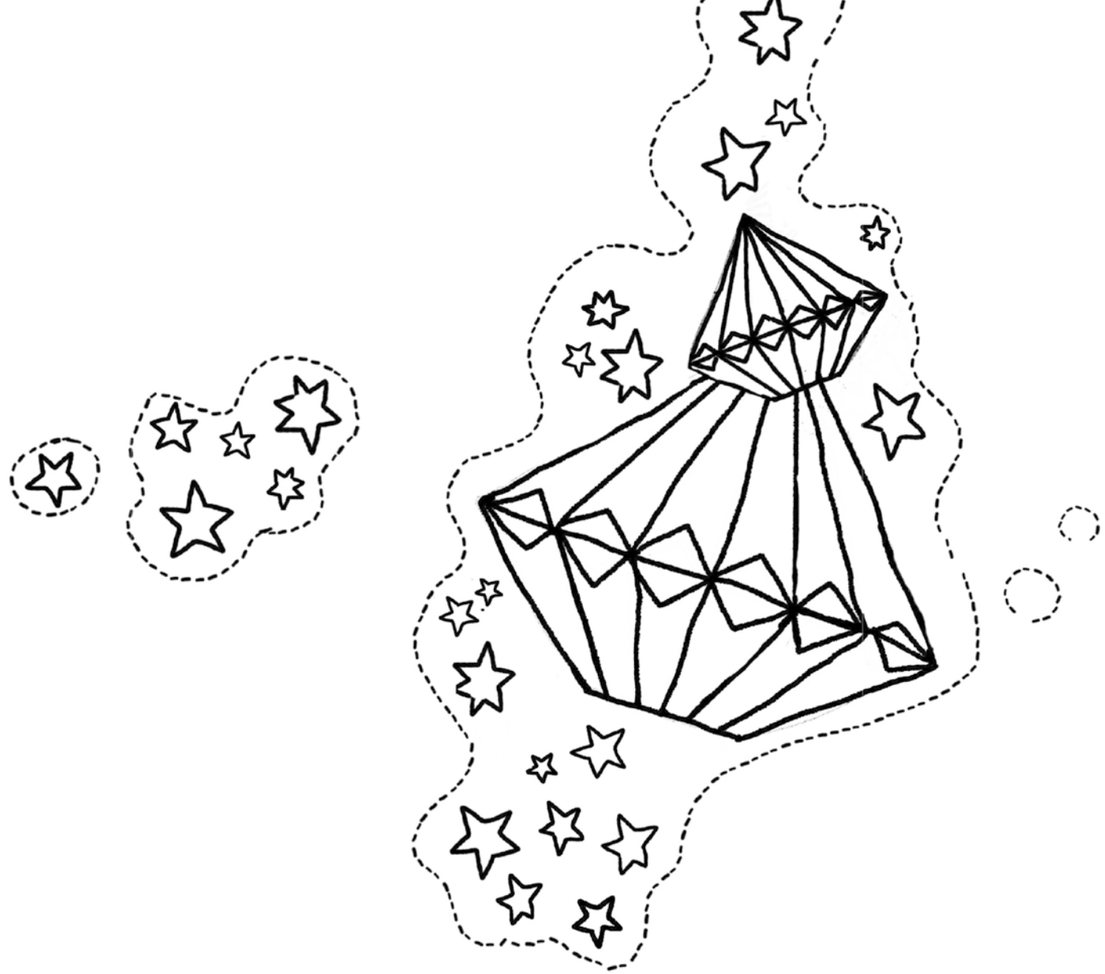
Suspiro. ¡Desearía tener un sueño verde!

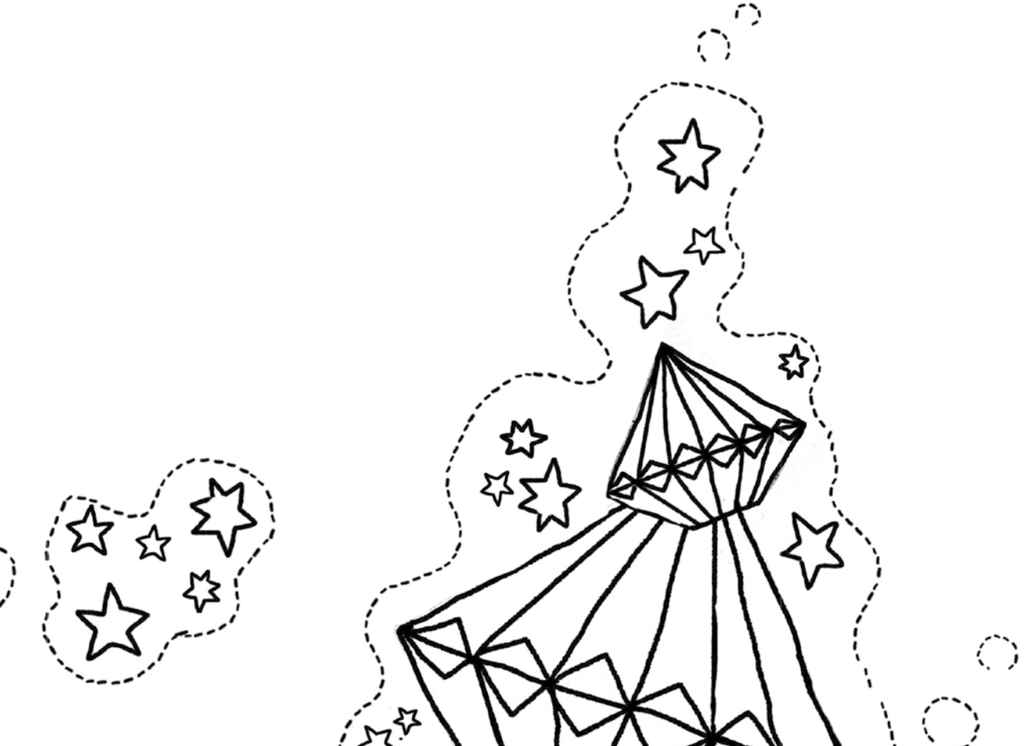
O nie! Z Manfreda zrobiłem Siusiufreda,
a sam stałem się Wredbertem.
Tak mi przykro!

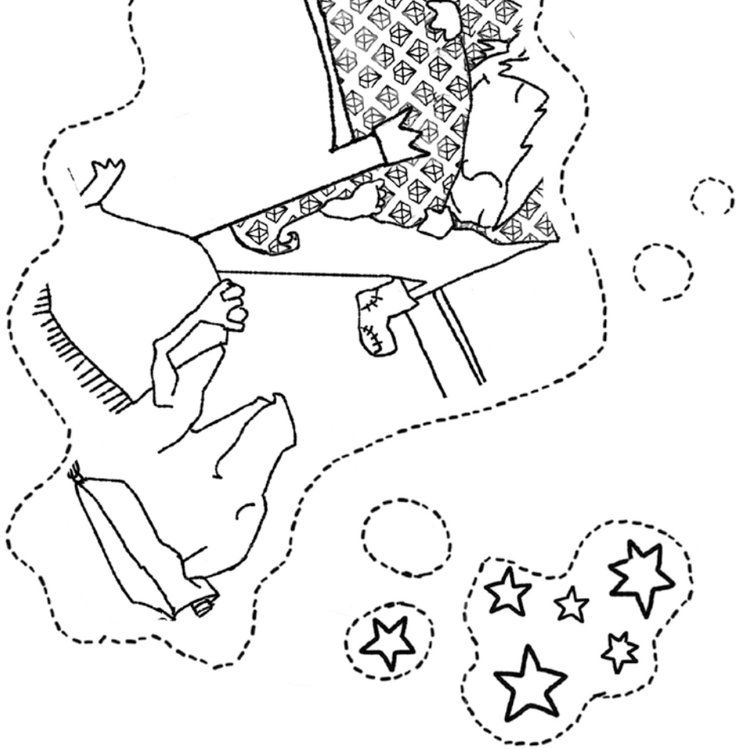
¡Oh no! Convertí a Manfredo en Mea-fredo y me convertí en Mal-berto yo mismo. ¡Lo siento!

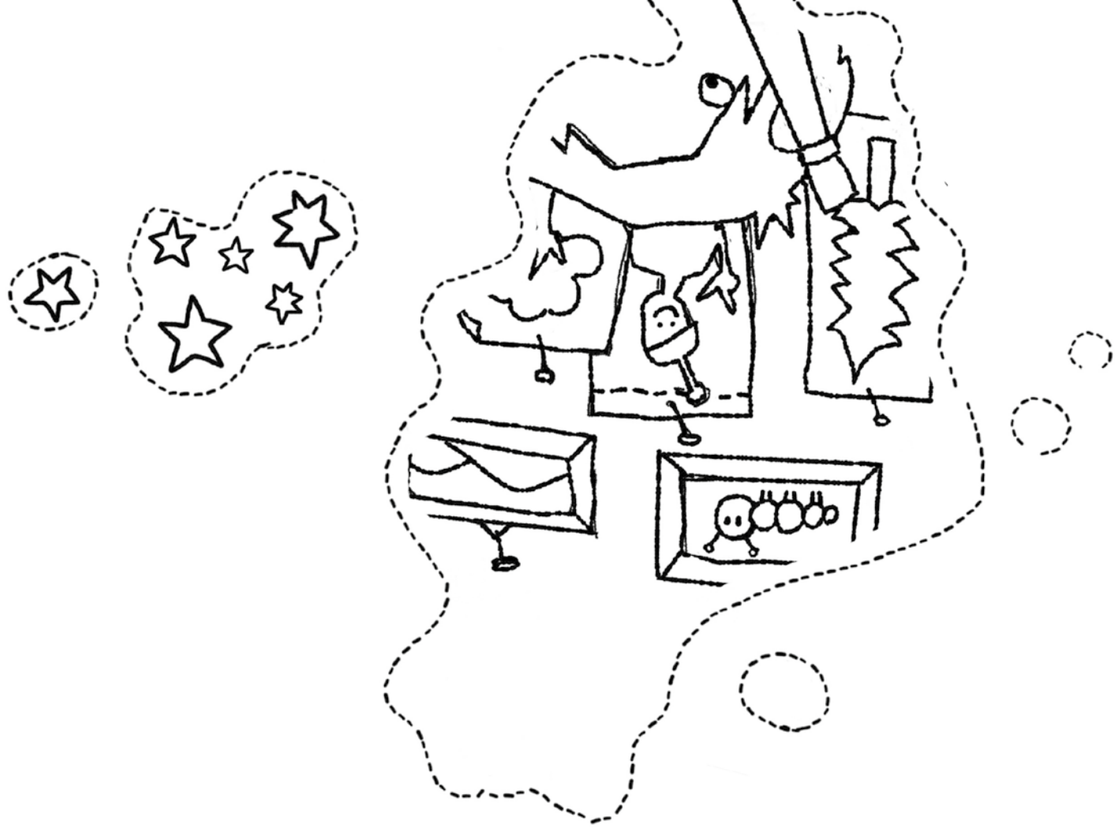












¿Imprimir este libro con imágenes para niños?

Descarga este libro en más de 100 idiomas como PDF e imprímelo para tu hijo/a tanto como quieras.

No se necesita información personal, registro, correo electrónico, boletín ni obligaciones. Es simplemente gratis:

www.philippwinterberg.com

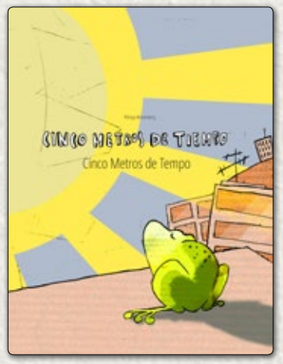
¡Muchas gracias a todos los traductores!

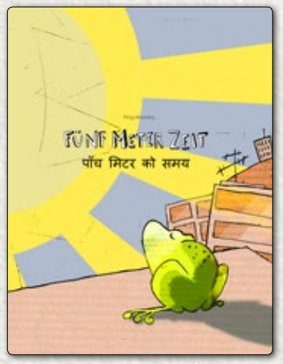
Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Laħam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ľudmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Þorsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabe, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralaiarijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivilay, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...

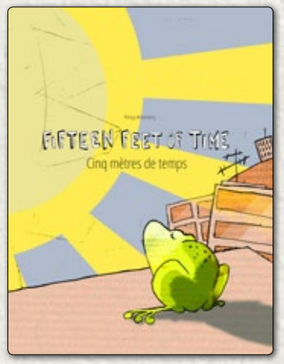
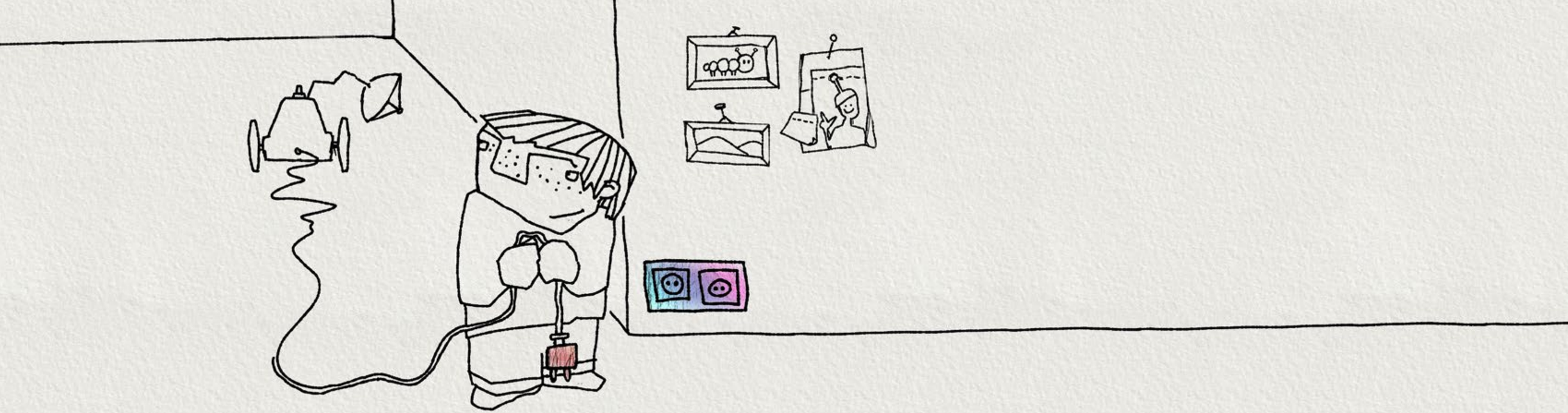
Biografía del autor...

Philipp B. Winterberg M.A., estudió Ciencias de la Comunicación, Psicología y Derecho en Münster y vive en Berlín. Le apasiona llevar una vida polifacética: ha saltado en paracaídas en Namibia, ha meditado en Tailandia y ha buceado con tiburones y rayas en Polinesia.

Sus publicaciones abren nuevas perspectivas sobre temas vitales como la amistad, la conciencia y la suerte. Traducidos a más de 200 idiomas, sus libros se leen por todo el mundo.







www.philippwinterberg.com